

ČESKÉ DRÁHY, a.s.
Generální ředitelství
odbor nákladní dopravy a přepravy
Nábřeží Ludvíka Svobody 12, 110 15 Praha 1

P O D M Í N K Y
pro přepravu zboží na výměnných
prostých EUR-paletách,
novelizované vydání

Vyhl. 1/2005

Pro přepravce, kteří chtějí využít možnost vzájemné výměny dřevěných prostých EUR-palet v železniční přepravě, vydávají České dráhy a.s. v souladu s „Dohodou a ustanoveními Evropského paletového poolu (EPP) o výměně prostých palet s rozměry 800x1200 mm v mezinárodní přepravě“ tyto podrobnější podmínky.

Účinnost od 1.4.2005

ZÁZNAMY O ZMĚNÁCH

Číslo změny	PTV	Účinnost od	Poznámka	Opravil
1	11-12/2005	01.04.05		
2	1-2/2006	01.01.06		
3	17-18/2006	Ihned/01.05.06		
4	25-26/2006	01.07.06		
5	29-30/2006	01.08.06		
6	45-46/2006	01.11.06		
7	1-2/2007	ihned		
8	13-14/2007	ihned		
9	F 5/41-42/2007	Okamžitě/ 20.09.07	Kralupy n.Vlt.	
10	F 1/5-6/2008	Okamžitě/ 11.1.2008	PKP, Tábor, Brno	
11	F 3/21-22/2008	Okamžitě/ 28.4.2008	přílohy č. 2,8	
12	F 4/29-30/2008	Okamžitě/ 27.6.2008	Příloha 8, OVA	
13	F 5/49-50/2008	14.12.2008	Kladno, Rakovník	
14	F 1/5-6/09	9.1.2009	Příloha č.6	
15	F 2/17-18/2009	1.5.2009, 1.6.2009	Havl.Brod, Přerov, Příbram, Znojmo	
16	F 1/11-12/2011	ihned	Přílohy č.2,8	

O B S A H :

	Záznamy o změnách, obsah	str. 2
Článek I	Dohoda o vzájemné výměně prostých EUR-palet	str. 3
Článek II	Výměnná prostá EUR- paleta	str. 4
Článek III	Použití výměnných prostých EUR-palet	str. 5
Článek IV	Uložení EUR-palet v železničním voze	str. 6
Článek V	Vnitrostátní přeprava - podej a výdej zásilky	str. 6
Článek VI	Výměna EUR-palet ve vnitrostátní přepravě	str. 6
Článek VII	Mezinárodní přeprava	str. 8
Článek VIII	Mezinárodní přeprava - podej zásilky a výměna EUR-palet	str. 9
Článek IX	Mezinárodní přeprava - výdej zásilky na EUR-paletách	str. 9
Článek X	Nesrovnalosti při výměně EUR-palet v mezinárodní přepravě ...	str.10
Článek XI	Závěrečná ustanovení	str.11

Přílohy:

Příloha č. 1	Vzor Dohody o vzájemné výměně prostých EUR-palet	str.12
Příloha č. 2	Seznam výměnných stanic pro výměnné prosté EUR-palety.	str.14
Příloha č. 3	Omezení příjmu výměnných EUR-palet	str.15
Příloha č. 4	Poškození nebo závady na prostých EUR-paletách. ...	str.16
Příloha č. 5	Vysvětlivky ke kvalitativnímu hodnocení prostých EUR-palet	str.17
Příloha č. 6	Poplatky související se vzájemnou výměnou EUR-palet	str.18
Příloha č. 7	Vzor Prohlášení příjemce	str.19
Příloha č. 8	Seznam kontaktních míst Českých drah	str.20

Článek I Dohoda o vzájemné výměně výměnných prostých EUR-palet

1. Pro využití výměnných prostých EUR-palet v železniční přepravě v ČR vytvářejí ČD a.s. a přepravci paletové společenství, v jehož rámci na základě uzavřených Dohod o vzájemné výměně výměnných prostých EUR-palet dochází k jejich výměně v přepravě vnitrostátní a mezinárodní.
2. „Dohodu o vzájemné výměně výměnných prostých EUR-palet v paletovém společenství“ (dále jen Dohoda) uzavírá s přepravcem odbor nákladní dopravy a přepravy GŘ ČD Praha prostřednictvím Regionálního zákaznického centra (dále jen RZC) ¹⁾, v jehož obvodu leží stanice, v níž jsou zásilky na paletách podávány k přepravě.
3. Předmětem Dohody je konkretizace ustanovení této vyhlášky.
4. V Dohodě se stanoví výměnná stanice, ve které přepravce provádí výměnu Paletových dobropisů za výměnné prosté EUR-palety.
5. Dohoda se uzavírá jen s přepravcem, který prokázal, že má dostatečné množství výměnných prostých EUR-palet (odpovídající jeho provozní potřebě, tj. nakládky a obratu palet) a je schopen je zařadit do přepravního procesu. Současně se přepravce zavazuje, že bude tento vklad do společenství každoročně doplňovat novými výměnnými prostými EUR-paletami (dále jen výměnná EUR-paleta) a to vzhledem k jejich předpokládané pětileté životnosti.
6. Dohoda se uzavírá na dobu nejvýše pěti roků. Každá ze smluvních stran může dohodu vypovědět s tříměsíční lhůtou k poslednímu dni měsíce. ČD mohou vypovědět Dohodu bez výpovědní lhůty na základě opakované stížnosti zahraničního příjemce nebo zahraničního železničního podniku, pokud odesílatel použil palet nezpůsobilých k výměně, nebo zapsal neodpovídající počet výměnných EUR-palet do nákladního listu. Po skončení platnosti Dohody trvá povinnost přepravce po dobu 6-ti měsíců vrátit výměny schopné výměnné EUR-palety, které musely ČD vyrovnat zahraničnímu železničnímu podniku na základě požadavku o urovnání nesprávné výměny palet.
7. Vzor Dohody je obsažen v Příloze č. 1 vyhlášky. Tento vzor smlouvy nelze použít jako formulář, smlouvu je nutno vypracovat vždy jako samostatný výtisk z PC. Při sjednávání této smlouvy se ze vzoru vypustí ty podmínky, které bezprostředně nesouvisí s konkrétním případem, popř. se do smlouvy zapracují další potřebná ustanovení, která ve vzoru smlouvy nejsou uvedena. Text ve vzoru smlouvy psaný kurzívou představuje pouze nabídnuté znění textu (popř. požadované údaje) a ve smlouvě je nutno tento text (včetně případných vytečkovaných pasáží) nahradit odpovídajícím textem psaným normálním písmem.
8. Nabídne-li přepravce po ukončení členství v paletovém společenství výměnné stanici odprodej pro něho již nepotřebných výměnných EUR-palet, oznámí to (i s případnou nabídkou ceny) neprodleně výměnná stanice RZC, do jehož

¹⁾ Sídla Regionálních zákaznických center :
Brno, Ostrava, Pardubice, Plzeň, Praha a Ústí nad Labem.

obvodu spadá. Toto RZC po projednání nabídky s Ústřední zúčtovnou vozů Praha, skupina 51 – palety, Křižíkova 2, Praha 8, 186 84 (dále jen ÚZV Praha) dohodne s přepravcem podrobnější podmínky vykoupení palet a zpraví o tom výměnnou stanicí. Dohodnutá částka za vykoupené výměnné EUR-palety se fakturuje na Odúčtovnu přepravních tržeb Olomouc (dále jen OPT) na účet "Hospodaření s paletami EUR" s připojeným dokladem o převzetí palet výměnnou stanicí.

9. RZC a přepravce jsou povinni nejpozději dva měsíce před uplynutím platnosti Dohody započít s projednáváním nové Dohody tak, aby nová Dohoda byla sjednána a vstoupila v platnost nejpozději v den, kdy končí platnost dosavadní Dohody. Při uzavírání Dohody prověří RZC, zda přepravce obnovoval svůj vklad EUR-palet do paletového společenství.

Článek II Výměnná prostá EUR-paleta

1. Za výměnnou prostou EUR-paletu se považuje Evropská dřevěná plochá výměnná paleta, rozměrů 800 mm x 1200 mm, odpovídající normě – „KODEXU mezinárodní železniční unie (UIC) čís. 435-2 8.vydání.“ Palety vyráběné podle jiných norem a palety nenormalizované nejsou paletami výměnnými podle této vyhlášky a nelze je podle těchto podmínek vyměňovat.
2. Paleta musí být na podélných stranách označena vypálenými znaky takto:
 - na levém rohovém špalíku:
 - a) u palet vyráběných v ČR znakem ČD ²⁾,
 - b) u palet vyrobených mimo ČR znakem jiné členské železnice UIC-EPP,
 - c) znakem paletové organizace,
 - na středním špalíku: výrobním kódem.

Dle 8.vydání Kodexu 435-2 se u palet vyráběných po 1.7.1994 výrobní kód značí takto: 000-0-00. První skupina čísel je kód výrobce, další samostatná číslice je poslední číslice roku výroby a poslední dvoumístná skupina značí měsíc výroby³⁾

Na středním špalíku se může objevit jakostní značka EPAL.

 - na pravém rohovém špalíku: chráněnou značkou EUR, tj. EUR v oválu.

Tuto značku může používat pouze výrobce, kterému to bylo povoleno.
Pro Českou republiku je tímto povolením pověřena organizační složka:

²⁾ Palety vkládané do společenství musí od 1.1.1994 nést značku ČD.
Palety vyrobené a vložené do společenství do 31.12.1993 se značkou ČSD zůstávají výměnnými (v oběhu).

³⁾ Dle předchozích vydání normy se výrobní kód značí 000-00, přičemž první skupina čísel je kód výrobce a druhá rok výroby.
Kód výrobce přiděluje výrobcům Zásobovací centrum Praha.

České Dráhy, a.s.
Zásobovací centrum Praha,
Želivského 2,
130 73 Praha 3.

3. Seznam oprávněných výrobců je publikován v odd. F „Přepravního a tarifního věstníku“ (PTV) a na požádání jej sdělí též příslušné RZC.
4. Výměnné EUR-palety může opravovat pouze organizace, která má k tomu od ČD povolení vydané rovněž Zásobovacím centrem Praha (viz bod 2). Při opravách musí dodržovat podmínky stanovené v povolení. Palety opravené neodborně, nebo neoprávněnou organizací, se stávají nevýměnnými.

Článek III Použití výměnných prostých EUR-palet

1. K přepravě a výměně mezi ČD a přepravci smí být použito jen výměnných EUR-palet, které nemají vady uvedené v Příloze č.4, jsou v dobrém technickém stavu a neohrožují bezpečnost provozu a osob, které s paletami manipulují.
2. Výměnné EUR-palety mohou být používány:
 - ve vnitrostátní přepravě vozových zásilek po železnici,
 - v mezinárodní přepravě vozových zásilek po železnici,
 - ve vnitrostátní přepravě zboží ve velkých kontejnerech,
 - v mezinárodní přepravě zboží ve velkých kontejnerech, pokud je každý kontejner podán k přepravě samostatným nákladním listem.
3. Jednotková hmotnost výměnné EUR-palety je 25 kg.
4. Na jednu výměnnou EUR-paletu je dovoleno uložit zboží nejvýše do hmotnosti 1000 kg, při jeho rovnoměrném rozložení až do hmotnosti 1500 kg.
5. Zboží musí být na paletu uloženo a upevněno tak, aby s paletou tvořilo pevný kompaktní celek (paletovou jednotku), a tím bylo zabráněno spadnutí, posunutí nebo poškození jednotlivých kusů, zejména při ložných manipulacích s paletovou jednotkou a při nárazech obvyklých za přepravu.
6. Ložené výměnné EUR-palety je možno na sebe ukládat (stohovat) nejvýše do čtyř vrstev za předpokladu, že zboží snese toto stohování. Celkové zatížení spodní palety nesmí přesáhnout hmotnost 4000 kg.
7. Z přepravy na paletách jsou vyloučeny látky zapáchající a hnilobné, zejména surové kůže, kosti apod., dále zboží, které by mohlo palety poškodit nebo znečistit tak, že by toto znečištění nemohlo být odstraněno.
8. Palety musí být chráněny proti povětrnostním vlivům; skladují se v krytých prostorách. Zboží na paletách se přepravuje zpravidla v krytých vozech. V případě, že zboží a palety jsou spolehlivě chráněny, je možné použít k přepravě i otevřených vozů.

Článek IV Uložení EUR-palet v železničním voze

1. Paletové jednotky se ukládají v železničních vozech nebo kontejnerech do řad těsně vedle sebe tak, aby byly palety delší stranou rovnoběžně s podélnou osou vozu. Využití ložné plochy bez mezer má však přednost. Paletové jednotky mají být co možná stejně vysoké a musí-li být od toho učiněna výjimka, spojí se stejně vysoké náklady do stejnoměrných (homogenních) partií.
Stohovaná paletová jednotka se musí uložit na spodní paletovou jednotku tak, aby se paletové jednotky ve svislém směru kryly. Vzniklé mezery se utěsní vhodnými ochrannými pomůckami, aby za přepravy nedošlo k posunutí nebo sesutí palet nebo zboží, a tím k poškození, případně znehodnocení přepravovaného zboží.
2. Paletové jednotky musí být v železničním voze uloženy tak, aby je bylo možno otevřít a vykládat z obou stran.

Článek V Vnitrostátní přeprava – podej a výdej zásilky

1. Vozové zásilky na výměnných EUR-paletách ve vnitrostátní přepravě po železnici se podávají k přepravě ze všech stanic ČD do všech stanic ČD s příslušnou výpravní oprávněností (viz Seznam stanic s výpravním oprávněním pro nákladní přepravu v České republice TR 6). Není-li v této vyhlášce stanoveno jinak, platí pro tyto přepravy příslušná ustanovení „Smluvních přepravních podmínek pro veřejnou drážní nákladní dopravu Českých drah“ (SPP).
2. Odesílatel zapíše do nákladního listu odděleně hmotnost výměnných EUR-palet (do sloupce 33) a hmotnost zboží (do sloupce 34). Pokud odesílatel nezapíše hmotnosti odděleně, počítá se dovozně za úhrnnou hmotnost zboží i palet. Do sloupce 31 zapíše počet použitých výměnných EUR-palet.
3. ČD nemají za povinnost zjišťovat počet a druh palet při podeji ani výdeji zásilek. Případné rozdíly v počtu výměnných EUR-palet a způsobilost pro výměnu se ve vnitrostátní přepravě urovnávají mezi příjemcem a odesílatelem bez účasti ČD.

Článek VI Výměna EUR-palet ve vnitrostátní přepravě

1. Výměna výměnných EUR-palet se uskutečňuje ve výměnných stanicích, které jsou uvedeny v Příloze č.2.
Po předložení nákladního listu pro vnitrostátní přepravu na došlou zásilku naloženou na výměnných EUR-paletách obdrží přepravce – příjemce zásilky, „Paletový dobropis – 735 2 4624“ (dále jen Paletový dobropis) na počet odevzdaných výměny schopných EUR-palet a to nejvýše na počet v nákladním listu uvedených výměnných EUR-palet.
Předložením Paletového dobropisu uplatňuje přepravce nárok na vydání výměnných EUR-palet v počtu zapsaném v Paletovém dobropisu.
Příjemce železniční zásilky na výměnných EUR-paletách tak může vrátet prázdné výměnné EUR-palety odesílateli, který má uzavřenou Dohodu, zasláním Paletového dobropisu doporučeným dopisem popř. jiným způsobem.
2. Výměnná stanice vystaví na počet převzatých výměny schopných EUR-palet, které došly po železnici, Paletový dobropis s jedním průpisem. Železniční stanice

vydá přepravci prvopis Paletového dobropisu buď přímo, nebo mu jej po dohodě odešle neprodleně doporučeným dopisem za stanovený poplatek podle platného TVZ (TR1) sešit 1, průpis Paletového dobropisu si ponechá. Vydá-li stanice prvopis Paletového dobropisu přímo, potvrdí přepravce jeho převzetí na průpisu Paletového dobropisu. Vydání Paletového dobropisu poznamená stanice do nákladního listu.

Průpisy, opisy nebo náhradní Paletové dobropisy se přepravci nevydávají!

3. Platnost Paletového dobropisu je 6 měsíců ode dne jeho sepsání. Přepravce, který má uzavřenou Dohodu, jej předkládá v dohodnuté výměnné stanici.
4. Výměnná stanice vydá přepravci počet výměnných EUR-palet zapsaný v Paletovém dobropisu. Stanice potvrdí výdej a přepravce převzetí výměnných EUR-palet svým razítkem a podpisem na rubu prvopisu Paletového dobropisu. Potvrzený Paletový dobropis si stanice ponechá. Nemůže-li výměnná stanice vydat odesilateli výměnné EUR-palety v den předložení Paletového dobropisu, oznámí mu den přichystání výměnných EUR-palet. Stanice přichystá palety k odběru nejpozději do 30 dnů ode dne předložení Paletového dobropisu. Přepravce odebere výměnné EUR-palety na svůj náklad nejpozději do 10 dnů od oznámeného dne jejich přichystání.
Neučiní-li tak a předloží Paletový dobropis znovu, plyne pro ČD ode dne předložení nová lhůta 30 dnů k přichystání výměnných EUR-palet.
Místo pro vydání výměnných EUR-palet určí pracovník výměnné stanice.
5. Za vydání každé EUR-palety ve výměnné stanici zaplatí přepravce, který je členem paletového společenství, ČD poplatek podle Přílohy číslo 6 (bod 2).
6. Nepřichystá-li výměnná stanice výměnné EUR-palety do 30 dnů ode dne předložení Paletového dobropisu, zaplatí přepravci za každou výměnnou EUR-paletu náhradu, která odpovídá ceně výměnné EUR-palety v rámci Evropského paletového poolu (viz Příloha č.6). Takto uhrazený Paletový dobropis si stanice ponechá. Úhradu provede OPT ČD po uplynutí měsíce, v němž skončila lhůta pro přichystání výměnných EUR-palet.

Článek VII Mezinárodní přeprava

1. Mezinárodní železniční přeprava zboží na výměnných EUR-paletách ve vozových a kontejnerových zásilkách s nárokem na výměnu palet je možná pouze do zemí, jejichž železniční podniky jsou členy Evropského paletového poolu (dále jen EPP).

Členy EPP jsou tyto železniční podniky:

český	ČD	polský	PKP
finský	VR	rakouský	ÖBB
chorvatský	HŽ	slovenský	ŽSR
maďarský	MÁV	slovinský	SŽ
německý	DB	švýcarský	SBB

Dílními členy EPP nepodílející se na výměně EUR-palet jsou tyto železniční podniky:

dánský	DSB	švédský	Green Cargo
--------------	-----	---------------	-------------

S dílními členy EPP není možná mezinárodní železniční přeprava ve vozových a kontejnerových zásilkách s nárokem na výměnu EUR-palet, zatímco EUR-palety s označením DSB a Green Cargo jsou v rámci EPP výměnné!

2. Vozové a kontejnerové zásilky zboží na výměnných EUR-paletách v mezinárodní přepravě se podávají k přepravě ze všech stanic a do všech stanic členských železničních podniků EPP, uvedených v bodu č.1., které mají příslušnou výpravní oprávněnost.
Omezení oprávněnosti příjmu výměnných EUR-palet u jednotlivých železničních podniků je uvedeno v Příloze č.3.
3. Pro mezinárodní přepravu zboží na výměnných EUR-paletách platí příslušná ustanovení Úmluvy o mezinárodní železniční přepravě (COTIF).
4. Odesílatel je povinen uvést v mezinárodním nákladním listu:
 - a) u výměnných EUR-palet vyměňovaných v rámci EPP:
 - ve sloupci 7: kód 12 spolu s počtem výměnných EUR-palet
 - ve sloupci 25: odděleně hmotnost zboží a hmotnost výměnných EUR-palet.
Jde o údaj směrodatný pro výpočet dovozného.

Článek VIII Mezinárodní přeprava – podej zásilky a výměna EUR-palet

1. Při použití výměnných EUR-palet u vývozních zásilek vydá odesílací stanice přepravci, který zásilku naložil a je členem paletového společenství zároveň s druhopisem nákladního listu i Paletový dobropis. **Průpisy nebo opisy Paletového dobropisu nebo náhradní Paletové dobropisy se nevydávají!**
2. Paletový dobropis se vystaví pouze na výměnné EUR-palety deklarované předepsaným způsobem v mezinárodním nákladním listu ve sloupci 7.
3. Přepravce předkládá Paletový dobropis v dohodnuté výměnné stanici.
Za vydání každé výměnné EUR-palety ve výměnné stanici zaplatí přepravce

Českým drahám poplatek podle Přílohy číslo 6 bod 2..
V dalším platí ustanovení Článku VI, bodu 3.,4. a 6.

Článek IX Mezinárodní přeprava – výdej zásilky na EUR-paletách

1. Stanice určení dovozních zásilek, došlých po železnici a naložených na výměnných EUR-paletách, je povinna vydat příjemci s mezinárodním nákladním listem prvopis Paletového dluhopisu – 735 2 4625 (dále jen Paletový dluhopis). V Paletovém dluhopisu uvede stanice určení počet výměnných EUR-palet deklarovaných předepsaným způsobem v mezinárodním nákladním listu ve sloupci 7, a s přepravcem dohodnutou výměnnou stanicí, do níž musí být EUR-palety vráceny.
Převzetí Paletového dluhopisu potvrdí příjemce zásilek razítkem a podpisem na prvním průpisu Paletového dluhopisu.
Jestliže příjemce zásilky zjistí nesrovnalost mezi údaji zapsanými v mezinárodním nákladním listu odesilatelem a skutečným počtem výměny schopných EUR-palet, postupují příjemce a železniční stanice (příp. výměnná stanice) podle Článku X – Nesrovnalosti.
2. Příjemce zásilky z dovozu je povinen vrátit do dohodnuté výměnné stanice výměnné EUR-palety v počtu uvedeném v Paletovém dluhopisu do 15-ti dnů ode dne převzetí zásilky. Palety se při vracení kontrolují kus po kuse.
Stanovisko pracovníka ČD o způsobilosti palet k výměně je rozhodující.
Případně-li poslední den lhůty na den pracovního klidu nebo den pracovního volna, prodlouží se lhůta na nejbližší pracovní den.
Vrácení výměny schopných EUR-palet potvrdí výměnná stanice na rubu prvopisu Paletového dluhopisu, který si příjemce ponechá jako doklad o vrácení palet.
3. Vrátí-li příjemce zásilky výměnné EUR-palety způsobilé výměny po stanovené lhůtě 15-ti dnů, nejpozději však do 20.dne ode dne převzetí zásilky, železnice palety převezme, pokud příjemce zaplatí za prodlení částku 20,-Kč za každou výměnnou EUR-paletu (stanovena v Příloze č.6, bod 4).
Případně-li 20.den na den pracovního klidu, nebo den pracovního volna, prodlužuje se tato lhůta na nejbližší pracovní den (to platí i v případě urovnání nesrovnalosti prostřednictvím ČD dle Článku X – Nesrovnalosti).
Nevrátí-li příjemce výměnné EUR-palety ani v této lhůtě, zaplatí Českým drahám za každou nevrácenou výměnnou EUR-paletu částku v Kč odpovídající náhradě, kterou jsou České dráhy povinny hradit zahraničním železničním podnikům za naturálně nevyrovnané výměnné EUR-palety (stanovena v Příloze č.6, bod 1).
4. Ustanovení podle bodů 1 až 3 se týká i zásilek z dovozu podaných k přepravě vnitrostátním nákladním listem (reexpedice).
Přepravce provádějící návrh na nový podej je povinen zapsat do tohoto nového nákladního listu údaje o použitých výměnných EUR-paletách podle údajů zapsaných ve sloupci 7 mezinárodního nákladního listu, se kterým zásilka došla.

Článek X Nesrovnalosti při výměně EUR-palet v mezinárodní přepravě

1. Nesouhlasí-li u zásilky počet výměnných EUR-palet zapsaný odesilatelem do mezinárodního nákladního listu ve sloupci 7 s počtem zjištěným příjemcem při

vykládce, nebo byly-li odesílatelem použity palety nezpůsobilé pro výměnu:

- a) příjemce tento rozpor urovná s odesílatelem sám bez účasti Českých drah. Požádá-li za tímto účelem příjemce při odběru zásilky o potvrzení nesrovnalosti, sepíše železniční stanice Komerční zápis, jehož průpis vydá příjemci. Na tomto Komerčním zápisu železniční stanice výrazně poznamená: „SLOUŽÍ K UROVNÁNÍ MEZI ODESÍLATELEM A PŘÍJEMCEM BEZ ÚČASTI ČD“ a připojí datové razítko. Záznam o jeho sepsání se v nákladním listu neprovede. V tomto případě je však příjemce povinen vrátit Českým drahám EUR-palety způsobilé pro výměnu v počtu zapsaném v nákladním listu. Paletový dluhopis se vystaví na počet výměnných EUR-palet zapsaných v mezinárodním nákladním listu ve sloupci 7.
- b) Příjemce požádá při převzetí zásilky o urovnání nesrovnalosti České dráhy. Železniční stanice sepíše Komerční zápis, v němž poznamená: „SLOUŽÍ K UROVNÁNÍ NESROVNALOSTI PROSTŘEDNICTVÍM ČD“ a připojí datové razítko. Záznam o jeho sepsání se v nákladním listu neprovede. Železniční stanice na rubu Paletového dluhopisu zapíše skutečný počet vrácených výměny schopných EUR-palet a vybere od příjemce poplatek za vyřízení nesrovnalosti u zahraničního železničního podniku (stanoven v Příloze č.6, bod 3.).
- c) Příjemce může požádat o urovnání nesrovnalosti prostřednictvím Českých drah, na základě „**Prohlášení příjemce**“, které předkládá ve výměnné stanici během 15-ti denní lhůty stanovené pro vrácení výměnných EUR-palet. Příjemce sepíše „Prohlášení příjemce“ k němuž přiloží kopii příslušného mezinárodního nákladního listu. V tomto „Prohlášení příjemce“ musí být uvedeno: odesílatel, příjemce, číslo nákladního listu, den podání a dodání zásilky, stanice odesílací, stanice určení, počet chybějících výměnných EUR-palet nebo počet palet neschopných výměny, popř. závady pro které jsou palety nevýměnné, den a místo zjištění, a kdo škodu potvrzuje. Vzor „Prohlášení příjemce“ je obsahem Přílohy č. 7. Při nahlašování nesrovnalostí způsobené odesílatelem náhradním způsobem – „Prohlášením příjemce“, může přijímající železnice v případě závažného zneužití tohoto způsobu příjemcem, zakázat jako důkaz nesrovnalosti způsobené odesílatelem tento náhradní způsob. „Prohlášení příjemce“ s jedním opisem a jedním překladem do němčiny nebo francouzštiny předkládá příjemce výměnné stanici, do které mají být dle Paletového dluhopisu vráceny výměnné EUR-palety. Výměnná stanice odepíše příjemci z Paletového dluhopisu počet výměnných EUR-palet, na který je sepsáno „Prohlášení příjemce“ a vybere poplatek za vyřízení nesrovnalosti u zahraničního železničního podniku (stanoven v Příloze č. 6, bod 3).

Požadavek na urovnání výměnných EUR-palet uplatňuje příslušné RZC písemně u GR – odbor nákladní dopravy a přepravy (O 21).

2. Odesílatel je povinen uhradit železnici naturálně nebo finančně výměnné EUR-palety, které je železnice nucena vyrovnat zahraničnímu železničnímu podniku na základě nesrovnalosti doložené Komerčním zápisem nebo „Prohlášením

příjemce“. Požadavek na urovnání výměnných EUR-palet uplatňuje, z podnětu GŘ – odbor nákladní dopravy a přepravy (O 21), příslušné RZC písemně u odesílatele.

Článek XI Závěrečná ustanovení

1. Tato vyhláška platí od 01.04.2005

Dnem 31.03.2005 se ruší vyhláška F 7/29-30/2002 včetně všech změn a doplňků.

(ČD GŘ 56 146/2005 – 021Prkna P.)

V Praze, dne 22.února 2005

Ředitel odboru
nákladní dopravy a přepravy:
v. z. Ing. Josef Matějovský v.r.

DOHODA

o vzájemné výměně prostých EUR-palet v paletovém společenství EPP mezi stranami:

České dráhy, a.s.

Sídlo: Praha 1, Nábřeží L. Svobody 1222, PSČ 110 15

IČ: 70994226

DIČ: CZ70994226

zapsány v Obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze v oddílu B, vložce číslo 8039, zastoupené....., ředitelem odboru nákladní dopravy a přepravy GŘ Praha,

pověřen(a) k podpisu pan (paní)pracovní zařazení.....

organizační jednotka: Regionální zákaznické centrum

kontaktní adresa.....

(dále jen ČD)

a

Obchodní

firma:.....

Jméno a

příjmení:.....

[U podnikatelů zapsaných v obchodním rejstříku (OR) se uvedou údaje o firmě podle údajů v OR včetně spisové značky. U podnikatelů nezapsaných v OR: - fyzických osob se uvede jméno, příjmení, datum narození, číslo občanského průkazu a údaje o vydání živnostenského listu včetně spisové značky; - u právnických osob se uvede název, údaj o zápisu v jiné evidenci včetně spisové značky dle jiné evidence. Všechny údaje musí být v souladu s příslušným dokumentem – OR, živnostenským listem, koncesní listinou nebo jinou evidencí.]

Sídlo:.....

(u podnikatelů adresa zapsaná v obchodním rejstříku, živnostenském listu nebo jiné evidenci)

Bydliště:.....

(nutno uvést u fyzických osob – dle živnostenského listu)

Místo podnikání:.....

(adresa uvedená v obchodním rejstříku nebo u fyzických osob nezapsaných v obchodním rejstříku adresa uvedená v jiné zákonem stanovené evidenci. Uvede se u fyzických osob, liší-li se od bydliště)

zastoupené panem (paní) funkce.....

IČ: DIČ:.....

zapsána v.....

(údaje o zápisu v obchodním rejstříku nebo jiné evidenci včetně údaje o místu zápisu a spisové značky)

(dále jen přepravce)

Smluvní strany se dohodly na vzájemné výměně prostých EUR-palet (dále jen EUR-palety) při přepravě zboží na EUR-paletách podle „Podmínek pro přepravu zboží na výměnných prostých EUR-paletách“, oznámených vyhláškou PTV .. / .. - .. / 2005.

1. Vozové zásilky na výměnných EUR-paletách podává přepravce:
 - ve stanici.....
 - na vlečce.....
2. Výměnnou stanicí pro výměnné EUR-palety je železniční stanice
3. Odvoz a návrat výměnných EUR-palet z/do výměnné stanice provádí přepravce na svůj náklad.
4. Přepravce vstupuje do paletového společenství vkladem kusů (slovy kusů) výměnných prostých EUR-palet a tento počet bude řádně udržován a doplňován kusy nových výměnných EUR-palet ročně. Doklad o řádném způsobu nabytí nových výměnných EUR-palet předloží smluvnímu partnerovi na požádání.
5. Dohoda může být vypovězena:
 - a) jednou ze smluvních stran k poslednímu dni měsíce, a to s tříměsíční výpovědní lhůtou,
 - b) ČD okamžitě, bez výpovědní lhůty, při stížnostech zahraničních příjemců nebo zahraničních železničních podniků zúčastněných na Evropském paletovém poolu, za prokazatelné použití palet nezpůsobilých k výměně.
6. Přepravce bere na vědomí povinnost vrátit Českým drahám výměnné EUR-palety ve výměny schopném stavu na základě požadavku zahraničních železničních podniků o urovnání nesprávné výměny palet po dobu 6 měsíců od konce platnosti Dohody.
7. Tato dohoda se sjednává na dobu roků s účinností od do včetně.

V, dne

V, dne

za ČD a.s.....

za přepravce.....

Příloha č. 2

Seznam výměnných stanic pro výměnné prosté EUR- palety

Břeclav	(Br)	Náchod	(ČT)
České Budějovice	(ČB)	Olomouc hl.n.	(Ol)
Cheb	(Pl)	Ostrava hl.n.	(Os)
Karlovy vary	(Pl)	Plzeň	(Pl)
Liberec	(Ny)	Praha Vršovice	(Ph)
Lovosice	(Ul)	Valašské Meziříčí	(Ol)

Zkratky v závorce uvádějí nadřízenou PJ ČDC, v jejímž obvodu se výměnná stanice nachází, viz příloha č. 8.

Význam zkratk:	Br	PJ Brno
	ČB	PJ České Budějovice
	Ny	PJ Nymburk
	Oc	PJ Olomouc
	Os	PJ Ostrava
	Pl	PJ Plzeň
	Ph	PJ Praha
	Ul	PJ Ústí nad Labem

Omezení příjmu výměnných EUR-palet

(Pa = EUR-palety prosté, Y = EUR-boxpalety)

Stanice určení na síti	Vozové zásilky		Zásilky v kontejnerech	
	Pa	Y	Pa	Y
ČD	0	1	0	1
DB	3	3	3	3
HŽ	3	3	3	3
MÁV	2	1	2	1 4
ÖBB	4	4	4	4
SBB	0	1	1	1
SŽ	3	3	3	3
VR	0	1	0	1
ŽSR	0	1	0	1

0 = žádné omezení příjmu ve stanicích určení,

1 = výměna palet není povolena,

2 = žádné omezení příjmu, vyjma stanice Zahony Gr. pokud z nákladního listu vyplývá, že zásilky mají být nově podány do států bývalého Sovětského Svazu nebo dále.

3 = žádná výměna EUR-palet pro zásilky, jestliže z nákladního listu vyplývá, že zásilky mají být odbaveny nebo nově podány v přístavu pro přepravu po moři.

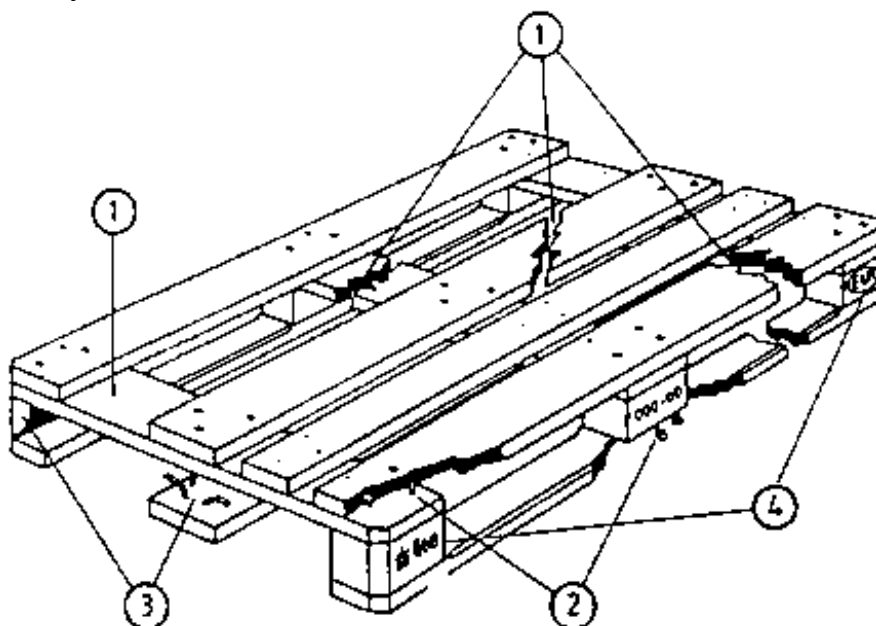
4 = žádná výměna EUR-palet pro zásilky, pokud z nákladního listu vyplývá, že se jedná o předávku nebo reexpedici (beze změny nákladu) na železnici, která není členem EPP.

Příloha č.4

Poškození nebo závady na prostých EUR-paletách, pro které se stávají nevýměnnými (vysvětlivky ke kvalitativnímu hodnocení jsou v Příloze č. 5).

Prostá výměnná EUR-paleta je nevýměnná, musí být opravena nebo upravena do předepsaného stavu, když:

- 1) některý z přířezů nebo svlaků chybí, nebo je šikmo nebo napříč zlomený,
- 2) krajní přířezy ložné nebo opěrné podlahy jsou uštipnuty tak, že jsou vidět na některém přířezu dva a více nebo na více než dvou přířezech po jednom a více hřebíků se závitovým koncem,
- 3) některý špalík chybí, je zlomený, nebo tak odštipnutý, že je vidět více než jeden hřebík se závitovým koncem,
- 4) podstatné znaky chybí, nebo jsou nečitelné (nejméně jeden znak železnice nebo paletové organizace¹⁾ a jeden znak EUR musí ještě existovat,
- 5) k opravě byly použity zřejmě nepřipustné díly (např. příliš slabé, úzké, krátké přířezy, svlaky nebo špalíky),
- 6) je celkový stav tak špatný, že
 - není zaručena únosnost (zpuchřelé, shnilé nebo odštipnuté na více přířezech, svlacích nebo špalcích),
 - může být znečištěno naložené zboží.



¹⁾ B, CFL, ČD, ČSD, DB, DR, DSB, FS, HŽ, MÁV, NSB, ÖBB, PKP, SBB, SJ, SNCF, SŽ, VR, ŽSR a EPAL (paletová organizace).

u palet s označením ČSD musí být rok výroby před rokem 1994,

u palet s označením DR musí být rok výroby před rokem 1995,

u palet s označením SNCF musí být rok výroby před rokem 1999,

u palet s označením FS musí být rok výroby před rokem 2001,

u palet s označením B, CFL a SJ musí být rok výroby před rokem 2002,

u palet s označením NS musí být rok výroby před rokem 2005,

u palet s označením PKP musí být datum výroby před měsícem květen 2004,
u palet s označením NSB musí být datum výroby před měsícem květen 2006
u palet s označením DSB musí být datum výroby před rokem 2007 (od 01.01.07 výroba palet
se znakem EPAL)

Příloha č.5

Vysvětlivky ke kvalitativnímu hodnocení palet podle Přílohy č.4.

k jednotlivým bodům.

- 1) Přířez nebo svlak musí být zlomen v celé šířce. Bod 1) se vztahuje na všechny přířezy nebo svlaky. Paleta je výměnná, když je přířez nebo svlak jen nalomený nebo roztržený po délce.
- 2) Bod 2) se vztahuje jen na krajní přířezy a sice na ložné a opěrné podlaze. Jsou-li na některém z těchto přířezů vidět více než jeden hřebík se závitovým koncem, není paleta výměnná. Paleta je dále výměnná, když jsou vidět na prostředních a nebo příčných přířezech hřebíky se závitovým koncem v důsledku odštípnutí. Rozštípnutí (roztržení dřeva), pro které je vidět hřebík se závitovým koncem, neovlivňuje vyměnitelnost. Horní hrany přířezů opěrné (spodní) podlahy a 4 rohové hrany musejí být opatřeny skosením; pokud toto chybí, není paleta výměnná.
- 3) Jeden hřebík se závitovým koncem ve špalíku může být vidět. Rozštípnutí (roztržení dřeva), pro které je hřebík se závitovým koncem vidět, neovlivňuje vyměnitelnost. Jsou-li špalíky pootočený nebo posunutý, ale přesto s přířezy pevně spojeny, je paleta nadále výměnná, pokud vnější rozměr palety není překročen o více než 1 cm.
- 4) Podstatné znaky jsou:
 - a) EUR v oválu - na obou pravých rohových špalcích
 - b) znak železnice nebo paletové organizace - na obou levých rohových špalcích
 - c) číslo výrobce, označení roku případně i měsíce výroby - na obou středních špalcích

U zřejmě opravených palet:

 - a) EUR v oválu - na jednom pravém rohovém špalíku
 - b) znak železnice nebo paletové organizace - na jednom levém rohovém špalíku

Znaky na prostředních špalcích mohou chybět.
- 5) Nepřípustné náhradní díly mohou být posouzeny srovnáním s originálními díly.
- 6) Paleta musí unést 1500 kg.
Zpuchřelý přířez nebo svlak omezuje použitelnost a únosnost a činí paletu k využití v paletovém poolu neupotřebitelnou. Je-li u palety odštípnutých více přířezů, svlaků nebo špalků, takže by paleta podle bodů 1) – 3) mohla být sice výměnná, ale je-li ve své stabilitě očividně znehodnocena, není paleta výměnná. Zboží se znečistí, převezmeme-li od palety, v ní obsažené látky nebo pachy.

Poplatky související se vzájemnou výměnou EUR-palet.

1. Částka placená jako náhrada za naturálně nevyrované EUR-palety v Kč

ROK	PTV č.	Částka náhrad podle čl. VI, bodu 6 a podle čl. IX, bodu 3
2005	F/1-2/2005	330 Kč
2006	F/1-2/2006	330 Kč
2007	F/1-2/2007	330 Kč
2008	F1/5-6/2008	330 Kč
2009		330 Kč

2. Poplatek za vydání EUR-palety (při výměně Paletového dobropisu za palety) ve výměnné stanici pokud je přepravce členem paletového společenství = **13,- Kč + 19 % DPH/paleta.**

3. Poplatek za urovnání nesrovnalosti prostřednictvím ČD u cizích železničních správ (Článek X, bod 1b,c) = **270,- Kč/paleta.**

4. Poplatek za nedodržení stanovené lhůty na vrácení palet do výměnné stanice v mezinárodní přepravě = **20,- Kč/paleta.**

Prohlášení příjemce (EPP číslo 452)

Zeugnis des Empfängers certificat du destinataire (EPP/PEP Ziffer/chiffre 452)	Nr./N./ Číslo Wagen-Nr./wagon-n Vůz č. _____						
Versandbahnhof/Gare expéd. Stanice odesílací	Bestimmungsbahnhof/Gare destinataire Stanice určení						
Versanddatum/date d'expéd. Datum podání	Empfangsdatum/date de réception Datum příchodu						
Absender/Expéditeur Odesílatel	Empfänger/Destinataire Příjemce						
<p>Při vykládce vozu jsme zjistili Beim Entladen des Wagens haben wir festgestellt lors du déchargement du wagon nous avons constaté</p>							
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">zapsáno ve sloupci 7 deklariert lt. Feld 7 conformes a la case 7</td> <td style="width: 33%;">nevýměnné nichttauschbar inaptes á léch</td> <td style="width: 33%;">chybějící fehlend manquant.</td> </tr> </table>	zapsáno ve sloupci 7 deklariert lt. Feld 7 conformes a la case 7	nevýměnné nichttauschbar inaptes á léch	chybějící fehlend manquant.			
zapsáno ve sloupci 7 deklariert lt. Feld 7 conformes a la case 7	nevýměnné nichttauschbar inaptes á léch	chybějící fehlend manquant.					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">palety prosté Flachpaletten palettes plates</td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> <tr> <td>palety ohradové Boxpaletten box-palettes</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	palety prosté Flachpaletten palettes plates			palety ohradové Boxpaletten box-palettes			
palety prosté Flachpaletten palettes plates							
palety ohradové Boxpaletten box-palettes							
<p>Poznámky/Bemerkungen/Observations: _____ _____</p>							
Místo/Ort/Lieu _____	Datum/Date _____	Razítko/podpis Stempel/Timbre Unterschr./Signature: _____					

Seznam kontaktních míst

<p>ČD Cargo a.s. Provozní jednotka Brno skupina přepravní Kulkova 1 614 00 Brno tel. 972 625 850 e-mail: Petra.hanakova@cdcargo.cz</p>	<p>ČD Cargo,a.s Provozní jednotka Ostrava skupina přepravní Nádražní 196 702 00 Moravská Ostrava tel. 972 762 708 tel. 972 762 710 e-mail: Ludmila.Olejniczakova@cdcargo.cz</p>
<p>ČD Cargo a.s. Provozní jednotka Česká Třebová skupina přepravní Bezručovo nám. 1787 560 02 Česká Třebová tel. 972 325 781 e-mail: Kvetoslava.Sommerova@cdcargo.cz</p>	<p>ČD Cargo,a.s. Provozní jednotka Plzeň skupina přepravní Purkyňova 22 306 02 Pzeň tel. 972 524 539 tel.+420 602 289 153 e-mail: Jana.Stadnikova@cdcargo.cz</p>
<p>ČD Cargo a.s. Provozní jednotka České Budějovice skupina přepravní Novohradská 1787 370 01 České Budějovice tel. 972 544 952 e-mail: Petr.Fleischman@cdcargo.cz</p>	<p>ČD Cargo.cz Provozní jednotka Praha skupina přepravní Českomoravská 316/24 190 00 Praha 9 tel: 972 224 169 e-mail: Hana.Lamaczova@cdcargo.cz</p>
<p>ČD Cargo a.s. Provozní jednotka Nymburk skupina přepravní Poděbradská 358/39 288 68 Nymburk tel. 972 255 141 e-mail: Pavel.Stefko@cdcargo.czt</p>	<p>ČD Cargo,a.s Provozní jednotka.Ústí nad Labem skupina přepravní Pětidomí 1616/6 401 01 Ústí nad Labem e1.972 424 301 tel.+420 725 322 180 e-mail: Danuse.Zavadiлова@cdcargo.cz</p>
<p>ČD Cargo a.s. Provozní jednotka Olomouc skupina přepravní Jeremenkova 3 772 00 Olomouc tel. 972 741 920 e-mail: Milan.Pospisilik@cdcargo.cz</p>	